



www.cjc.gc.ca

**HANDBOOK OF PRACTICE AND
PROCEDURE OF CJC INQUIRY
COMMITTEES**

Approved by the Canadian Judicial
Council 17 September 2015



www.ccm.gc.ca

**MANUEL DE PRATIQUE ET DE
PROCÉDURE DES COMITÉS
D'ENQUÊTE DU CCM**

Approuvé par le Conseil canadien de la
magistrature le 17 septembre 2015

PREAMBLE

This Handbook of Practice and Procedure of the Canadian Judicial Council (Council) Inquiry Committees (Handbook) is for all hearings of an Inquiry Committee (Committee) convened pursuant to section 63(2) of the *Judges Act*, R.S.C., 1985, c. J-1 (Act). The Handbook's purpose is to provide clarity and consistency in respect of hearings and procedure before a Committee. It is for guidance only and based on the *Act*, the *Canadian Judicial Council Inquiries and Investigations By-laws* (By-laws), and the *Canadian Judicial Council Procedures for the Review of Complaints and Allegations About Federally Appointed Judges* (Review Procedures).

The Council will continue to revise the Handbook periodically as necessary to reflect changes in the *Judge Act*, the *By-Laws* and, the *Review Procedures*. In publishing the Handbook, the Council seeks to facilitate the efficient disposition of the inquiry or investigation by an Inquiry Committee or by the Council.

PRÉAMBULE

Ce manuel de pratique et de procédure des Comités d'enquête du Conseil canadien de la magistrature (Conseil) (manuel) est applicable à toutes les auditions d'un Comité d'enquête (Comité) convoqué conformément au paragraphe 63(2) de la *Loi sur les juges*, S.R.C., 1985, c. J-1 (Loi) Ce manuel vise des objectifs de clarté et d'uniformité des auditions et de la procédure devant un Comité. Il sert à fournir une orientation sur la base de la *Loi*, le *Règlement administratif du Conseil canadien de la magistrature sur les enquêtes* (Règlement), et les *Procédures du Conseil canadien de la magistrature pour l'examen de plaintes ou d'accusations au sujet de juges de nomination fédérale* (Procédures d'examen).

La révision du manuel se fera périodiquement, au besoin, par le Conseil et ce, afin d'assurer les changements à la *Loi*, le *Règlement* et, les *Procédures d'examen*. En publiant ce manuel, le Conseil désire faciliter la bonne marche d'une enquête d'un Comité ou du Conseil.

1. INQUIRY COMMITTEE

- 1.1 The Committee, in accordance with subsection 63(3) of the *Act* and the provisions of the *By-laws* is composed of one or more members of the Council. The Minister may appoint one or more members of the Bar of a province or territory having at least ten years standing. In the event that the Minister declines to appoint a lawyer, only Council members are appointed.

- 1.2 Once the composition of the Committee is finalized, the Executive Director of Council provides the Committee with all the information provided to the judge, including any report prepared further to information gathering; reasons of the Judicial Conduct Committee (JCC) member who referred the matter to the Panel; reasons of the Judicial Conduct Panel. The Executive Director also provides to the Committee any comments from the judge presented to the JCC member or to the Panel.

1. COMITÉ D'ENQUÊTE

- 1.1 Le Comité, conformément au paragraphe 63(3) de la *Loi* et aux dispositions du *Règlement* est composé d'un ou plusieurs membres du Conseil. La Ministre peut nommer un ou plusieurs membres du Barreau d'une province ou d'un territoire depuis au moins dix ans. En cas défaut de la Ministre de nommer un avocat dans le délai imparti par le Règlement, seuls des membres du Conseil sont nommés.

- 1.2 Une fois la composition du Comité complétée, le Directeur exécutif du Conseil fournit au Comité toute l'information transmise au juge, notamment tout rapport préparé à la suite d'une cueillette d'informations; les motifs de la décision du membre du Comité sur la conduite des juges (CCJ) de déférer l'affaire au Comité d'examen et les motifs du Comité d'examen. Le Directeur exécutif fournit aussi au Comité toutes les observations du juge présentées au membre du Comité sur la conduite des juges ou au Comité d'examen.

2. GENERAL

- 2.1 Subject to the direction of the Committee, all parties, witnesses and their counsel should adhere to the Handbook.
- 2.2 The Committee hearings may be held in public or in private, unless the Minister requires that it be held in public. However, after motion made to the Committee at the first reasonable opportunity, some aspects of the hearing may be made to proceed *in camera* or under a publication ban where the Committee is of the opinion that it is necessary in the interests of the maintenance of order or the proper administration of justice.
- 2.3 Any motion seeking *in camera* hearings should be heard only after due notice is given to interested parties, including representatives of the media.

2. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 2.1 Sauf direction contraire du Comité, toutes les parties, les témoins et leurs avocats devraient se conformer aux procédures et pratiques prévues au manuel.
- 2.2 Sur demande de la Ministre, les enquêtes peuvent se tenir à huis-clos, autrement elles sont publiques. Toutefois, sur requête présentée au Comité à la première occasion raisonnable, certains aspects de l'audition peuvent être tenus à huis clos ou sous interdiction de publication lorsque le Comité est d'avis que cela est nécessaire dans l'intérêt du maintien de l'ordre ou de la bonne administration de la justice.
- 2.3 Toute requête demandant des auditions à huis clos ne devrait être entendue qu'après un avis raisonnable aux parties intéressées, incluant les représentants des media.

3. BEFORE THE HEARING

- 3.1 The Committee may engage qualified persons as it deems necessary to assist in the conduct of the Inquiry.
- 3.2 The Committee may engage one or more legal counsel to assist in marshalling the evidence; interview persons believed to have information or evidence bearing on the subject-matter of the Inquiry; assist in the Committee's deliberations; conduct legal research; provide advice to Committee members on matters of procedure and on any measures necessary to ensure the impartiality and fairness of the hearing.
- 3.3 Legal counsel and other persons engaged by the Committee have no authority independent of the Committee and are bound at all times by the authority and rulings of the Committee.
- 3.4 The Committee may call one or more case management conferences to be held in advance of the hearing. Such case management conferences may be held in person, by way of video conference or audio conference.

3. AVANT L'AUDITION

- 3.1 Le Comité peut retenir les services de personnes qualifiées selon ce qu'il juge nécessaire pour l'assister dans la conduite de l'enquête.
- 3.2 Le Comité peut retenir les services d'un ou de plusieurs avocats pour l'assister dans la présentation ordonnée de la preuve; tenir des entrevues de personnes détenant une information ou preuve portant sur l'objet de l'enquête; assister le Comité dans ses délibérations; effectuer des recherches en droit; donner un avis aux membres du Comité sur des questions de procédure et sur toutes mesures visant à assurer l'impartialité et l'équité de l'audition.
- 3.3 Les personnes dont les services sont retenus par le Comité n'ont pas de mandat indépendant du Comité et sont liées en tout temps par l'autorité et les décisions du Comité.
- 3.4 Préalablement à l'audition, le Comité peut tenir une ou plusieurs conférences de gestion. De telles conférences de gestion peuvent être tenues en personne, par visioconférence ou par audioconférence.

3.5 The Committee normally limits itself to the “Statement of Issues” identified by the Judicial Conduct Review Panel (or to the contents of the request of the Minister or an Attorney General pursuant to s. 63(1) of the *Act*). However, the Committee may determine that some allegations do not warrant further consideration or that additional issues require consideration and examination by the Committee, provided that proper notice is given to the judge at all times.

3.6 In accordance with section 64 of the *Act*, the Committee will prepare a detailed notice of allegations and provide it to the judge ahead of the hearing.

3.7 The Committee should provide to the judge the names and addresses of all witnesses known to have knowledge of the relevant facts and any statements taken from the witness and summaries of any interviews with the witness before the hearing.

3.8 The Committee should also provide, prior to the hearing, all non-privileged documents in its possession relevant to the allegations

3.5 Le Comité se limite normalement à l’examen de « L’exposé des questions » identifiées par le Comité d’examen de la conduite judiciaire (ou aux éléments de la demande du Ministre ou du Procureur général conformément au paragraphe 63(1) de la Loi). Cependant, le Comité peut décider que certaines de ces questions ne justifient pas davantage de considération ou que des questions additionnelles requièrent un examen et une enquête par le Comité, à la condition qu’un avis approprié soit donné au juge.

3.6 Conformément à l’article 64 de la Loi sur les juges, le Comité élabore un avis détaillé des accusations et le communique au juge avant l’audition.

3.7 Le Comité devrait, avant l’audition, remettre au juge les noms et adresses de tous les témoins connus qui ont une connaissance des faits pertinents ainsi que toutes déclarations obtenues des témoins et les résumés de toutes entrevues avec le témoin.

3.8 Le Comité devrait aussi remettre au juge, avant l’audition, tous les documents non privilégiés en sa possession et pertinents aux accusations.

3.9 All parties should, within the time frame established by the Committee at a Case Management Conference, produce copies of all documents in their possession or control having any bearing on the subject-matter of the Inquiry. Parties may also be asked by the Committee to provide originals of relevant documents in their possession or control for inspection.

3.10 Before documents are provided to a party, they should undertake to use the documents only for the purposes of the Committee hearing and to keep their contents confidential unless and until those documents have been admitted into evidence during the hearing, and to abide by such other restrictions on disclosure and dissemination that the Committee considers appropriate.

3.11 No document should be used in cross-examination or otherwise unless copies of the document have been provided to the Committee in advance or leave of the Committee is granted to use such document.

3.9 Toutes les parties devraient, dans le délai fixé par le Comité lors d'une Conférence de gestion, déposer des copies de tous les documents en leur possession ou sous leur contrôle et ayant quelque rapport avec l'objet de l'enquête. Le Comité pourrait dès lors demander aux parties de remettre pour examen les originaux de tous les documents pertinents en leur possession ou sous leur contrôle.

3.10 Avant que des documents soient mis à leur disposition, les parties devraient s'engager à n'utiliser les documents que pour les fins de l'audition du Comité et à garder leur contenu confidentiel à moins que et jusqu'à ce que ces documents aient été admis en preuve pendant l'audition, et à se conformer à toutes autres restrictions de divulgation et de diffusion que le Comité estime appropriées.

3.11 Aucun document ne devrait être utilisé en contre-interrogatoire ou autrement à moins que des copies n'aient été fournies au Comité à l'avance ou encore, que le Comité en permette l'utilisation.

4. THE HEARING

- 4.1 Except with leave, which may be given in exceptional circumstances, any procedural matters, such as motions, should be filed with the Committee in advance of the hearing and copied to all parties with standing.
- 4.2 Any party who claims privilege over documents should produce a list of the documents over which privilege is claimed stating the basis and reasons for the claim of privilege. Where a claim of evidentiary privilege (solicitor-client privilege, litigation privilege, informant privilege, cabinet privilege, public interest privilege) is made, the Committee may review documents over which privilege is claimed for the purpose of determining whether privilege applies.
- 4.3 A privilege of confidential communications (doctor-patient, psychologist-patient, journalist-informant, religious communications) may be asserted before the Committee.

4. L'AUDITION

- 4.1 Toutes procédures, telles que des requêtes, devraient être déposées auprès du Comité avant l'audition et des copies de celles-ci fournies à toutes les parties ayant qualité pour agir. Le Comité peut accorder la permission de déposer une requête après ce délai.
- 4.2 Toute partie qui revendique le caractère privilégié de documents devrait produire une liste de ceux-ci en établissant le fondement et les motifs de sa demande. Lorsqu'une revendication du caractère privilégié d'une preuve (secret professionnel de l'avocat, privilège relatif au litige, privilège de la source d'information, privilège de la société d'avocats, privilège de l'intérêt public) est présentée, le Comité peut examiner les documents à l'égard desquels un caractère privilégié est revendiqué, afin de décider si ce caractère privilégié est applicable.
- 4.3 Le caractère privilégié de communications confidentielles (médecin-patient, psychologue-patient, journaliste-source d'information, le privilège rattaché à la religion) peut être revendiqué devant le Comité.

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 4.4 | The Committee may issue a <i>subpoena</i> upon request or on its own motion. At the time of service, conduct money or attendance fees should be offered in accordance with the rules applicable in the Superior Court of the province where the hearing is held. | 4.4 | Le Comité peut émettre un <i>subpoena</i> sur demande ou de sa propre initiative. Au moment de la signification, une indemnité de déplacement ou de présence doit être offerte au témoin, selon les règles applicables à la Cour supérieure de la province où se déroule l'audition. |
| 4.5 | Witnesses who testify should give their evidence under oath or upon affirmation. | 4.5 | Les témoins qui témoignent doivent prêter serment ou faire une déclaration solennelle. |
| 4.6 | The Committee and the judge should advise each other of the names, addresses and telephone numbers of all witnesses they wish to have called. If the witness has been interviewed, the Committee or the judge, as the case may be, will provide a summary of the witness' expected testimony. If not, the Committee or the judge will, if possible, provide a summary of the information the witness may have. | 4.6 | Le Comité et le juge devraient s'échanger les noms, adresses et numéros de téléphone de tous les témoins qu'ils désirent voir convoquer. Si le témoin a déjà été interrogé, le Comité ou le juge, selon le cas, fournit un résumé de son témoignage, fondé sur l'entrevue. Si non, le Comité ou le juge fournira, si possible, un résumé de l'information que le témoin pourrait avoir. |
| 4.7 | The Committee should determine the order of examination of witnesses, including any right of cross-examination or re-examination. | 4.7 | Le Comité devrait déterminer l'ordre de l'interrogatoire des témoins, incluant tout droit au contre-interrogatoire ou au ré-interrogatoire. |

5. CONCLUSION OF THE HEARING

- 5.1 At the conclusion of the hearing, parties with standing will be given the opportunity to present final submissions relating to the matter before the Committee.
- 5.2 After concluding its hearing, the Committee makes a report to the Council, setting out its findings and its conclusions in respect of whether or not a recommendation should be made for the removal of the judge from office.

5. FIN DE L'AUDITION

- 5.1 À la fin de l'audition, les parties ayant qualité pour agir ont l'occasion de soumettre leurs représentations finales relativement à l'affaire devant le Comité.
- 5.2 A la suite de l'audition, le Comité remet un rapport au Conseil dans lequel il consigne les résultats de l'enquête et ses conclusions quant à savoir si la révocation du juge devrait être recommandée.